

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business - EM Normandie
ESC Clermont – ICN ARTEM Business School – INSEEC School of Business and Economics –
Institut Mines-Télécom Business School - ISC Paris Grande École –
ISG International Business School – La Rochelle Business School - Montpellier Business School –
South Champagne Business School

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Mercredi 6 mai 2020, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé (sauf pour le latin ou le grec ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

ALLEMAND

WAS BEDEUTET ES, NUR WENIG GELD ZUM LEBEN ZU HABEN?

Die Geschäfte in *Hamburgs* Fußgängerzone sind voll. Überall kauffreudige Menschen, überall Angebote. Auf den Schaufenstern steht: « *Sale!* ». **Jana** fühlt sich in diesem Teil der Stadt fremd. Hier wird sie sich besonders bewusst, dass sie kaum Geld hat und dass das Zentrum dieser Stadt nicht für sie gemacht ist, sondern für Menschen, die konsumieren können und wollen.

5 **Jana** ist 23, lebt in *Hamburg*, möchte Sozialarbeiterin werden. Sie ist eine Ausnahme unter Studenten: ein Arbeiterkind. Trotz der Bemühungen, allen sozialen Schichten in Deutschland ein Studium zu ermöglichen, spürt **Jana** oft, dass sie nicht wie die Anderen ist. Ihr Vater, ein Handwerker, und die Mutter, Friseurin, trennten sich, als **Jana** ein Jahr alt war. Bei ihrer Mutter wuchs **Jana** auf.

10 Wegen ihrer Herkunft unterscheidet sie sich von den anderen Studenten: Ihre Eltern können ihr nicht helfen, wenn es darum geht, wie man Kurse wählt, interessante Praktika findet oder ein Stipendium bekommt. Und: Sie können sie finanziell kaum unterstützen. **Jana** lebt von staatlicher Hilfe und Kindergeld. Wenn sie ihre Fixkosten bezahlt hat, bleiben ihr im Monat 130 Euro für Lebensmittel, Kleidung, Wochenenden. **Jana** hat sich seit Monaten keine neuen Klamotten mehr gekauft, sie geht nicht feiern und fährt nicht fürs Wochenende an die Nordsee, wie es viele Studenten tun. Das alles ist natürlich nichts Besonderes, fast alle Studenten sind nach klassischen Definitionen arm. Aber nur ganz wenige sind es wirklich. Weil sie Eltern haben, die helfen können, die ihren Kindern etwas Gutes tun wollen.

20 Es sind diese Kleinigkeiten, die **Jana** spürt, wie z. B. die Tatsache, dass ihre Eltern keine Tipps für Praktika oder Stipendien haben, dass sie nie wirklich verstehen können, was ihr Kind gerade macht. Das ist keine Kritik, sie kommen nur aus einer anderen Welt. Einer Welt, in der Armut eine Gefahr ist. **Jana** hungert nicht, sie schläft nicht auf der Straße. Aber genau das macht relative Armut so schwierig: Man kann nicht an allem teilhaben, was für andere normal ist: ins Kino gehen, sich eine neue Jeans kaufen.

25 „Das ist der Grund, warum ich ein Studium mache“, sagt **Jana**. „Ich hoffe, dass ich irgendwann mehr Geld verdiene als meine Eltern, damit Geld bei meinen Kindern nicht so eine große Rolle spielt.“ **Jana** weiß, dass Armut sie wahrscheinlich weniger bedrohen wird als ihre Eltern. Aber bis sie das geschafft hat, muss sie durchhalten, in einer Welt, die für Menschen mit Geld gebaut wurde.

Nach einem Artikel von **Leonie HALLET**
« Bento.de », 14.09.2019

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire **le titre** et les paragraphes 1 et 2, depuis : "Die Geschäfte in Hamburgs Fußgängerzone sind voll. Überall kauffreudige Menschen, überall Angebote ..." jusqu'à : "... Bei ihrer Mutter wuchs Jana auf."

(de la ligne 1 à la ligne 8)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. *Question de compréhension du texte :*

Inwiefern lebt Jana in „relativer Armut“?

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

Ist Geld der Motor unserer Gesellschaft?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (*sur 20 points*)

- 1/ L'été prochain, je passerai un mois au Japon. J'en rêve depuis longtemps.
- 2/ S'il te plaît, réponds-nous vite ! Tu sais bien que nous nous faisons du souci.
- 3/ Bien que ce stage soit un peu ennuyeux, il ne perd pas son temps.
- 4/ Il ne suffit pas de parler sans arrêt du changement climatique : il faut agir !
- 5/ Après deux ans de chômage, cet ouvrier a enfin retrouvé du travail.
- 6/ Il s'agit d'une jeune étudiante dont les parents sont originaires de Syrie.
- 7/ Pendant que les chauffeurs de bus faisaient grève, elle se rendait à la fac à pied.
- 8/ Comme ils habitent loin de la ville, ils ont absolument besoin d'une voiture.
- 9/ C'est un auteur connu : ses livres ont été traduits en plusieurs langues.
- 10/ Au lieu de prendre l'avion, tu devrais aller à Francfort en train.

Climate bunking

Should pupils bunk off school to attend climate protests? This year, the swelling ranks of teenagers joining environmental demonstrations have posed a dilemma for teachers. On the one hand, they want their pupils to become engaged and active world citizens. On the other, they want to keep them safe and in school.

5 At Bristol Grammar School, staff mulled over options and decided against
accompanying pupils on one of the first climate protests. “I mean, how uncool would that be,
waving a banner in the centre of Bristol and having your teachers there to supervise?” asks
10 headmaster Jaideep Barot. Rather than officially permit the students to attend, the school laid on
alternative climate activities on the day. It is also one of the first schools in Britain to have a UN-
accredited climate-change teacher – who is trained to teach about the impact of the climate crisis.

Climate awareness is just one answer to a greater question: what exactly should schools
be teaching? Barot and many other heads believe “exam factories” have had their day and it’s time
to step up efforts to deliver a more rounded education. [...]

15 “We are teaching our children far too much stuff,” says Professor Bill Lucas, professor
of learning at the University of Winchester. “We need space in between to explore and have
ideas.” He’s currently looking into how schools can teach creativity, which, he says, is linked to
critical thinking – how to have good ideas and see links across disciplines rather than through the
lens of a single subject.

20 Some British schools do take advantage of the freedom to teach creativity, says Lucas.
But, actually, it’s an approach that can be embedded in any subject rather than a timetable add-on,
and comes down to school culture and the skills of individual teachers. It’s not a “nice to have” –
this kind of approach will foster the thinking required to tackle big intractable questions of the
immediate future: migration, scarce resources, a heating planet, inequalities or what it means to be
human. [...]

25 Teaching children to take part in their society is something parents are keen on, too, says
Mike Seaton, headmaster of Huddersfield Grammar School, who has spent hours quizzing
families of his pupils about what they want from their child’s school. [...] Perhaps, say head
teachers, a good education is one that prepares young people for a world where no one knows the
answers. “To paraphrase Albert Einstein,” says Barot, “education is what remains when one has
30 forgotten what one learned at school.”

Helena Pozniak, *The Daily Telegraph*, 8 October 2019 (adapted)

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire à partir de “ *At Bristol Grammar School...* ’ jusqu’à ‘... *a more rounded education.* ”

(de la ligne 5 à la ligne 13)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

How have British schools taken the current climate change debate into account?

(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle

In your opinion, should children and young people get involved in activism?

(250 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots utilisés.)

III. THEME (sur 20 points)

1. Il nous a fait attendre sous la pluie pendant vingt minutes.
2. Les lecteurs attendaient avec impatience la parution de son dernier livre.
3. Netflix a annoncé lundi dernier la diffusion d'épisodes qui avaient été censurés aux États-Unis.
4. Il est grand temps que les pays se préparent à accueillir les premiers réfugiés climatiques.
5. Les scientifiques tirent la sonnette d’alarme depuis plusieurs décennies.
6. Il ne peut pas avoir inventé ça tout seul, il n’a que cinq ans !
7. Tu devrais envisager de prendre quelques jours de congé, tu as l'air vraiment fatigué.
8. Je viens de rencontrer ta sœur, elle sortait du bureau du directeur.
9. Jamais ils n'avaient vu pareil spectacle !
10. C’est d'autant plus inquiétant que la police n’a pas l'intention de céder.

تقبل لغة الشباب يمد جسر التواصل العائلي

فاجأ أحد الإعلاميين مشاهديه باعتراف فكاوي تمثل في أنه حاول استكشاف صفحة ابنه على مواقع التواصل الاجتماعي، لكنه لم يفهم شيئاً فاضطر للاستعانة بابنته لترجمة ما كتبه شقيقها بلغة غريبة تسمى (الفرانكو-أراب).

و"الفرانكو-أراب"، أو "العربيزي" طريقة مستحدثة يستخدمها الجيل الجديد في الكتابة على الإنترنت أو رسائل الهاتف المحمول، وتتكون من كلمات عربية مكتوبة بأحرف لاتينية تتخللها أرقام للحروف التي ليس لها مقابل في النطق العربي، كأنها شفرات، فحرف الخاء مثلا يكتب 5 وخصص رقم 3 لحرف العين.

وحذر أحد أعضاء المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية بمصر، على صفحته الشخصية على فيسبوك، من اللغة الدخيلة قائلا "الفرانكو-أراب بدأت تتغلغل وتتسلل إلى الحياة العامة والثقافة والأغاني والإعلام ومحركات البحث وللأسف إلى البحث العلمي كذلك". ولاقت الشكوى صدى كبيرا لدى أسر كثيرة تفاعلت معها، وكانت تعتقد أنها تعاني بمفردها من عدم قدرتها على التواصل مع الأبناء بسبب تسلسل تلك اللغة وتسيدها طريقة كتابتهم.

واللافت أن الشكوى حول اللغة-الطريقة الهجينة تدور بين الجميع، حيث يرمي الآباء الكرة في ملعب المدرسة ودورها المتراجع في ترسيخ اللغة العربية، بينما تصرح المدرسة أن انصراف الآباء عن الأبناء جعلهم يخترعون لغة جديدة خاصة بهم، فيما يرى الأبناء أن المشكلة في تعنت الجيل الأكبر سنا وموقفه العدائي من لغتهم دون تعلمها أو تقييمها بشكل موضوعي.

ويستنكر أحد مدرسي اللغة العربية أن تستبدل اللغة العربية ويقوم الشباب بتحريفها وترقيمتها، مشددا على الطالبات في أول يوم دراسي عدم الكتابة في المجموعات المخصصة لهن على "الواتساب" بلغة "الفرانكو-أراب"، وأنه سيتجاهل التساؤلات المكتوبة بها.

وأوضح لـ"العرب" أن تداول هذه اللغة على مواقع التواصل الاجتماعي طمس هوية الأبناء وأوصد منافذ التواصل بينهم وبين آبائهم. وتبرر شريحة كبيرة من الشباب اعتمادهم على هذه اللغة بأنها أصبحت شائعة ومستعملة ومفهومة من القراء، فالحروف العربية في نظرهم عاجزة عن ذلك.

ومن جانبه يأسف أحد الطلاب بكلية التجارة، من الطرق التقليدية للتعامل مع الجيل الجديد، قائلا "لكل زمان تقاليد وأفكار وأيضا لغة ومفردات تختلف عن أي زمان آخر، وإلا كنا نتحدث ونكتب بالهيروغليفية إلى الآن". وتساءل الطالب بتهكم "لماذا لا يتعلم الآباء لغتنا بدلا من إضاعة الجهد في اتهامنا، وتوسيع الفجوة مع جيلنا وبدلا من مد جسور التواصل معنا يريدون تحنيننا في عالمهم القديم؟".

وأكدت باحثة اجتماعية قائلة بأن انتشار اللغة الجديدة كان مؤشرا لعدم تراجعها وهناك مئات من المدونات الشخصية والنصوص الأدبية والنثرية المكتوبة بها. وحذرت من الطرق التقليدية الجافة في التعامل مع الأبناء لأنها تولد المزيد من العناد وتوسع الفجوة، وتضرب مثلا بذكاء بعض شركات التكنولوجيا الرقمية في التعامل مع عقليات الجيل الجديد والتي قدمت حلولاً لتيسر عليهم استخدام اللغة التي ابتدعوها، فقامت شركة مايكروسوفت بإطلاق برنامج "مارين" لترجمة لغة "الفرانكو-أراب" إلى اللغة العربية، كما أطلقت غوغل خدمة "غوغل تعريب" لنفس الغرض.

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis : « لتيسر عليهم استخدام اللغة التي ابتدعوها. » jusqu'à : « ومن جانبه يأسف أحد طلاب... »

(de la ligne 18, à la ligne 24)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

ما هي الرؤى المختلفة التي تعطيها المقالة حول لغة الفرائكو آراب ؟

(150 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

2. Question d'expression personnelle

هل تظن أنّ اختيار الشباب العرب للغة جديدة ، يمثل نوعاً من البحث عن الذات والتعبير الخاص بجيل جديد أم أنه ناتج عن عجز اللغة العربية لمواكبة تطورات العصر؟

(250 mots + ou - 10%*, sur 5 points)

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

Ne pas vocaliser

1. le Liban vit au rythme des rassemblements et des barricades.
2. Ce samedi devrait permettre de gommer cette image de division donnée depuis quinze jours.
3. Le Caire confirme que les négociations commerciales avec les États-Unis progressent.
4. les étudiants fortement mobilisés ont de nouveau manifesté contre le pouvoir.
5. Cette politique se veut le symbole de l'ouverture et de la modernisation de la société saoudienne.
6. Le film est encensé partout et représentera l'Algérie aux Oscars.
7. La défiance envers les dirigeants est de plus en plus importante.
8. La Constitution délimite très clairement les pouvoirs de chacun.
9. Le rire est un magnifique médicament pour aborder n'importe quelle situation.
10. La monnaie est ce qui nous relie les uns aux autres dans l'échange.

ESPAGNOL

La fatiga democrática

Ciudadanos descontentos y distanciados, convencidos de que el uso de los canales institucionales de presión no surte efecto; políticos incapaces de entender el entorno o no dispuestos a empujar los límites de lo posible para acoger las demandas crecientes y nuevas mediante un cambio de timón; más gente fuera del pacto social... Estas explicaciones para analizar los días sirven en uno u otro grado, para
5 escenarios más amplios como el continente latinoamericano o nuestras sociedades más cercanas. Una suerte de fatiga democrática acompaña al mundo en este primer cuarto del siglo XXI.

Las protestas, heterogéneas, se extienden por los lugares más disímiles, con al menos tres contenidos comunes: el contexto de desaceleración económica que acaba de sentenciar en su asamblea el Fondo Monetario Internacional; la politización de la lucha contra la desigualdad (ya no es sólo un problema
10 social o económico, sino directamente político), y una pronunciada caída en los niveles de identificación con los partidos políticos y con instituciones centrales como los Gobiernos o los Parlamentos. Para el caso de América Latina ya lo anunciaba el Latinobarómetro 2018 (Marta Lagos, su directora, definió 2018 como un *annus horribilis* para la democracia de la región). (...) Entonces no había ni rastro de lo sucedido en Ecuador, Perú, Argentina, Bolivia, Chile, México...

El largo ciclo de crecimiento generó una clase media que salió de la pobreza y que ahora tiene exigencias
15 propias de clase media: por ejemplo, la mayor calidad y acceso a la sanidad y a la educación públicas en un país como Chile. Pero en muchos casos se trata de una clase media altamente vulnerable (puede retroceder y caer a la clase baja), que es consciente de su débil situación y que está viendo insatisfechas sus expectativas materiales y emocionales. Ello reduce la cohesión social. Son los “ciudadanos críticos”
20 que define la politóloga Pippa Norris: demócratas insatisfechos con el funcionamiento de la democracia.

En el caso chileno, el modelo de desarrollo, que hizo experimentar en el pasado altas cotas de crecimiento al país, no acabó con los desequilibrios más lacerantes, entre ellos la brutal desigualdad. La verdadera libertad sólo surge cuando se logra un equilibrio frágil y delicado entre el Estado y la sociedad;
25 el pasillo que lleva a la libertad es estrecho y sólo puede recorrerse si se produce una lucha constante entre el Estado y la sociedad. La libertad sólo puede existir cuando la sociedad cuestiona el papel del Estado y de las élites, pero también cuando, al mismo tiempo, existe un Estado robusto capaz de defender los derechos ciudadanos si se ven amenazados.

Joaquín Estefanía, *El País*, 27/10/19

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “Ello reduce la cohesión social...” jusqu’à “... si se ven amenazados.”
(lignes 19 à 27)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte:*

¿Cómo explica Joaquín Estefanía las protestas que recorren América Latina?
(ligne 7) (150 mots, + ou – 10%*; sur 20 points)

2. *Question d’expression personnelle :*

¿En qué medida considera usted que la noción de “fatiga democrática” desarrollada por el articulista puede aplicarse a la América Latina de hoy. Argumente su parecer con ejemplos sacados de la actualidad.

(ligne 6) (250 mots + ou – 10 %*; sur 20 points)

**Le non respect de ces normes sera sanctionné.
Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THEME (sur 20 points)

1. Plus les gouvernements ont recours à l’armée pour contrôler les manifestations, plus celles-ci redoublent de vigueur.
2. C’est le 24 octobre 2019 que l’exhumation de Franco a eu lieu.
3. Elle a beau suivre les conseils, elle ne parvient pas à finir son rapport.
4. Venez vers 6h et apportez tous vos dossiers. Nous regarderons cela ensemble.
5. J’irai à cette fête, quoi que tu en penses !
6. Si les investisseurs aimaient le risque, à l’avenir ils miseraient sur l’IBEX 35.
7. Les entreprises qui s’impliqueront dans le développement durable auront des réductions d’impôts.
8. Les migrants vont continuer à traverser l’Amérique centrale tant que la pauvreté sera une réalité.
9. Depuis 2 ans, le défi le plus important est de trouver un accord entre les partis.
10. Il va falloir lutter efficacement et durablement contre le réchauffement climatique.

ITALIEN LV2

"Lasciate i bambini maleducati a casa o cambiate locale"

È una pizzeria che, da fuori, sembra uguale alle altre pizzerie.

Ma sulla porta di "Bagà – la pizza digeribile" a Villa di Tirano, paesino a due chilometri dal confine con la Svizzera, il giovane proprietario, Gabriele Berbenni ha affisso un cartello sul quale si trova scritto: "I bambini lasciati incustoditi a correre in giro per il locale che urlano, o in piedi su panche e sedie, disturbano gli altri clienti. Pertanto ci riserviamo il diritto di prenderli in cucina a lavare i piatti con tanto di nastro adesivo sulla bocca".

Provocazione ? Il venticinquenne Gabriele spiega che ha esposto l'avviso dopo le lamentele di diversi clienti storici: "Vengono nel nostro locale, hanno il piacere di passare il loro pranzo o cena in tranquillità senza sottofondi di bambini maleducati che strillano".

Vecchio problema, che già in altri locali ha portato a esporre cartelli simili. Ma qui i toni sono particolarmente duri: "Venire a Bagà senza bambini, educare i vostri figli, cambiare pizzeria, starvene a casa vostra". E se tutto ciò non concerne il cliente? Bene, si legge sempre nel cartello sulla porta "Se tutto ciò non dovesse riguardarvi perché bambini non ne avete o se li avete sono educati, vi auguriamo buon appetito". Il tutto è firmato "L'uomo nero". E in effetti, oltre a essere nero di capelli, e forse anche di umore, Gabriele Berbenni spiega di non poterne più: "Spesso hanno consumato il pasto da noi genitori con bambini al limite dell'educazione che urlano, corrono da tutte le parti. Vanno su e giù dalle scale, giocano a nascondino dentro e fuori dal bagno. Se finiscono addosso ad una cameriera, che passa con pizze e bicchieri, e si fanno male, poi i problemi sono miei".

"Abbiamo cercato di usare dell'ironia – dice ancora Berbenni, che gestisce il locale insieme con la fidanzata Sabrina Sosio – ma siamo fermamente convinti del messaggio. Abbiamo voluto alzare il livello servendo pizze di alta qualità. E il tutto in un'atmosfera tranquilla".

Ha appeso il cartello, "a mio rischio e pericolo, perché alcune famiglie che lo hanno letto hanno fatto dietrofront e non sono entrate. È ovvio che posso perdere fatturato, ma devo tutelare il resto della clientela. Alcuni mi dicono di aver fatto bene e lasciano i figli dai nonni. Altri hanno avuto da ridire. A chi, nonostante il cartello, è entrato con i bambini che hanno fatto caos abbiamo gentilmente chiesto di fare meno rumore. Ci hanno dato dei cafoni e se ne sono andati. Sicuramente si fa selezione e va bene così".

da *La Princia di Sondrio*, 9 gennaio 2020

I. VERSION *(sur 20 points)*

Traduire en français depuis « "Venire a Bagà senza bambini... » **jusqu'à** « ... i problemi sono miei ».

II. QUESTIONS *(sur 40 points)*

1. Question de compréhension du texte :

Che cosa significa : « Sicuramente si fa selezione e va bene così »?

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle :

È facile essere giovani in Italia, oggi?

(250 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

**Le non respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THÈME *(sur 20 points)*

- 1- Dans le nouveau gouvernement, il y aura plus d'hommes que de femmes.
- 2- Si le maire avait tenu ses promesses, la bibliothèque serait ouverte depuis quelques mois.
- 3- La démographie italienne a beaucoup évolué ces dernières décennies.
- 4- On observe que la loi sur l'union civile a fait changer les mentalités.
- 5- Nous pensions que ce théâtre était le plus vieux de la ville.
- 6- Madame, vous devez faire lire ce livre à vos filles et à votre soeur.
- 7- Je crois que c'est cette association qui s'occupe des mineurs migrants.
- 8- Les touristes français en Sicile apprécient autant les grandes villes que les petits villages.
- 9- Si la production durable se généralise dans le secteur de la mode, tout le monde en profitera.
- 10- Il faut que les supporters prennent conscience de l'importance de la tolérance dans le sport.

A Floresta Amazônica

A Floresta Amazônica leva umidade para toda a América do Sul, influencia regime de chuvas na região e contribui para estabilizar o clima global. Ao contrário de ser improdutiva, produz imensas quantidades de água para o restante do país. Os chamados "rios voadores", formados por massas de ar carregadas de vapor de água gerados pela evapotranspiração na Amazônia, levam umidade da Bacia Amazônica para o Centro-Oeste, Sudeste e Sul do Brasil.

Segundo estudos do Instituto Nacional de Pesquisas da Amazônia, uma árvore com copa de 10 metros de diâmetro pode bombear para a atmosfera mais de 300 litros de água em forma de vapor por dia – mais que o dobro da água usada diariamente por um brasileiro. Uma árvore maior, com copa de 20 metros de diâmetro, pode evapotranspirar mais de 1.000 litros por dia, bombeando água e levando chuva para irrigar lavouras, encher rios e as represas que alimentam hidrelétricas no resto do país.

Assim, preservar a Amazônia é essencial para o agronegócio – o mesmo que devasta a floresta –, para a produção de alimentos e para gerar energia no Brasil.

O desmatamento prejudica a evapotranspiração e, por consequência, a rota desses rios, podendo afetar assim o regime de chuvas no restante do país e diversas atividades econômicas. Como resultado do desmatamento, até 65% da Amazônia corre o risco de se transformar em savana ao longo dos próximos 50 anos.

Além disso, o Rio Amazonas é responsável por quase um quinto das águas doces levadas aos oceanos no mundo.

A Amazônia e as florestas tropicais, que armazenam de 90 bilhões a 140 bilhões de toneladas métricas de carbono, ajudam a estabilizar o clima em todo o mundo. Só a Floresta Amazônica representa 10% de toda a biomassa do planeta.

Já as florestas que foram degradadas ou desmatadas são as maiores fontes de emissões de gases do efeito estufa depois da queima de combustíveis fósseis. Isso porque as florestas saudáveis têm uma imensa capacidade de reter e armazenar carbono, mas o desmatamento para o uso agrícola ou extração de madeira libera gases do efeito estufa para a atmosfera e desestabiliza o clima.

Vale lembrar que 2016 foi o terceiro ano consecutivo a ser considerado o mais quente da história. O Acordo de Paris, cujo objetivo é manter o aquecimento da temperatura média do planeta abaixo de 2°C, passa necessariamente pela preservação de florestas.

Dados da ONU de 2015 mostram o Brasil como um dos dez países que mais emitem gases do efeito estufa no mundo, com 2,48% das emissões. Para cumprir suas metas de redução de emissões dentro do acordo internacional, o Brasil se comprometeu a alcançar, na Amazônia brasileira, o desmatamento ilegal zero até 2030 e a compensação das emissões de gases de efeito de estufa provenientes da supressão legal da vegetação até 2030.

adaptado da ***BBC Brasil***

I. VERSION (*sur 20 points*)

Traduire depuis « Segundo estudos [...] » jusqu'à « [...] próximos 50 anos. »
(de la ligne 10 à la ligne 21)

II. QUESTIONS (*sur 40 points*)

1. *Question de compréhension du texte :*

Por que a Floresta Amazônica é tão importante para o mundo ?

(150 mots + ou – 10 % ; sur 20 points)

2. *Question d'expression personnelle :*

Qual é a sua opinião sobre a importância da Amazônia na diminuição do aquecimento global e na criação de acordos internacionais como o Acordo de Paris ?

(250 mots + ou – 10 %, sur 20 points)

Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (*sur 20 points*)

1. Cette semaine, nous devons faire un point sur notre projet professionnel.
2. Serait-il possible, s'il vous plaît, d'avoir les coordonnées du directeur ?
3. Combien ont coûté les billets d'avion ?
4. Hier, j'ai oublié de t'appeler.
5. A quelle date dois-je vous envoyer le dossier ?
6. Pour me réveiller, j'ai besoin de boire un café.
7. Il faut absolument que je regarde ce film.
8. Au mois d'août, je pars souvent en vacances avec mon meilleur ami.
9. Je vous souhaite un bon voyage !
10. Il faut demander un visa d'étudiant pour faire un échange académique au Brésil.

Russie

Сколько туристов может принять Петербург?

Губернатор города выразил надежду, что Петербург сможет принять 17 млн туристов.

В прошлом году Петербург установил исторический рекорд по числу туристов. По подсчётам комитета по развитию туризма Петербурга, в 2018 году в Северной столице, где проживает 5 млн жителей, побывали 15 млн гостей. Только за месяц проведения чемпионата мира по футболу наш город посетили более миллиона болельщиков. После чемпионата число иностранных и отечественных путешественников, приезжающих в наш город, продолжало расти. Можно ли уже говорить об избыточном¹ туризме? В Венеции, Барселоне и Амстердаме из-за этого явления местные жители выходят на улицы и устраивают массовые протесты.

Возможно ли такое в Петербурге? Трудности Барселоны на первый взгляд кажутся очень далёкими от Петербурга. Но если город и дальше будет развиваться как туристический центр важно не забывать о его жителях : не должно быть отдельно города для туриста и города для жителя.

Поэтому важно уже сейчас учитывать опыт массового туризма в таких городах как Барселона. И здесь уже есть общие проблемы, например острая сезонность: большинство всё-таки хочет увидеть Петербург в тёплые и солнечные дни (и, конечно, в белые летние ночи).

В летний период количество пешеходов на Невском проспекте уже мешает свободному передвижению по городу. Среди того, с чем петербуржцы уже сталкиваются или столкнутся в ближайшее время, можно отметить очереди в музеи и бесконечные автомобильные пробки, из-за которых невозможно найти место для парковки в центре города, а огромное количество туристических автобусов только усложняет ситуацию. « Если мы останемся в положении, когда у нас пять-семь привлекательных для туристов мест в центре, то скоро у нас и зимой будет ни пройти, ни проехать по городу", — объясняет эксперт по туризму Валерий Гордин. В качестве примера города, минимизировавшего похожую проблему за счёт распределения туристских потоков, он отмечает Париж. Там огромное количество туристов ограничивается посещением одного только Диснейленда, самого по себе являющегося крайне привлекательным, не нагружая до предела и без того тесный центр города.

Много говорят и о ценах, которые растут из-за туристов. " Сказать, что количество туристов меняет в целом порядок цен, будет неправильно : туристам редко интересны товары массового спроса. Но, конечно, из-за наплыва туристов в высокий сезон рестораны в золотом треугольнике малодоступны с точки зрения наличия мест и стоимости", — объясняет Валерий Гордин и обращает внимание на ещё один – психологический аспект. Негативное отношение к туристическим группам может формироваться не только из-за того, что где-то выросли цены, а где-то было трудно припарковаться, но и из-за особенностей культуры. По мнению эксперта большую роль может сыграть так называемая культурная дискommуникация: непонимание иностранцами наших обычаев и традиций и, наоборот, незнание нашими людьми культурных и религиозных правил некоторых иностранцев.

По статьям М. Кудрявцевой «Понаехали», 25.03.2019, Деловой Петербург
и В.Лозовской, «Высокий сезон и его оттенки», 12.03.2019, Российская газета

¹ избыточный : excessif

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis « В прошлом году ... » jusqu'à « ... для жителя. ».

(de la ligne 3 à la ligne 13)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Какие проблемы создаёт для жителей Петербурга массовый туризм?

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle

Развитие массового туризма и интересы местных жителей: можно ли найти компромисс между ними?

(250 mots + ou - 10% ; sur 20 points)*

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

1. En France seulement 16 % des maires sont des femmes.
2. Je ne sais pas si Jenia est mariée, elle ne parle jamais d'elle-même.
3. Mon frère n'a que 22 ans mais il est déjà manager d'une équipe de 15 personnes.
4. Le gouvernement russe a commencé l'an dernier une réforme des retraites.
5. Il y avait beaucoup de monde chez Micha hier.
6. Le mari de Ksenia ne veut pas qu'elle travaille. Elle doit lui faire la cuisine et s'occuper des enfants !
7. Savais-tu que le golf est un des sports les plus nocifs pour l'environnement?
8. J'ai oublié comment s'appelle la ville estonienne dont tu m'as parlé.
9. J'ai lu qu'en France la dette des entreprises est plus importante que celle de l'État.
10. A cause des grèves, j'ai dû aller au travail à pied tous les jours.

**(écrire les nombres en toutes lettres)*

LATIN

Version Latine

3 heures

De quoi les dieux sont-ils faits ?

Dictum est de universo mundo, dictum etiam est de sideribus, ut jam appareat prope modum multitudo nec cessantium deorum nec ea quae agant molientium cum labore operoso et molesto. Non enim venis et nervis et ossibus continentur nec his escis ac potionibus vescuntur ut aut nimis acres aut nimis concretos humores colligant, nec eis corporibus sunt ut casus aut ictus extimescant aut morbos metuant ex defatigatione membrorum ; quae verens Epicurus monogrammos deos et nihil agentes commentus est. Illi autem pulcherrima forma praediti purissimaque in regione caeli collocati ita feruntur moderanturque cursus ut ad omnia conservanda et tuenda consensisse videantur.

Multae autem naturae deorum ex magnis beneficiis eorum non sine causa et a Graeciae sapientissimis et a maioribus nostris constitutae nominataeque sunt. Quicquid enim magnam utilitatem generi adferret humano, id non sine divina bonitate erga homines fieri arbitrabantur, itaque tum illud quod erat a deo natum nomine ipsius dei nomine nuncupabant , ut cum fruges Cererem appellamus, vinum autem Liberum.

Cicéron, *La Nature des dieux*, II, 59

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

GREC ANCIEN

Version Grecque

3 heures

Longus, *Daphnis et Chloé*

Métamorphose

« Ἦν παρθένος, παρθένε, οὕτω καλὴ καὶ ἔνεμε βοῦς πολλὰς οὕτως ἐν ὕλῃ· ἦν δὲ ἄρα καὶ φδοικὴ καὶ ἐτέρποντο αἱ βόες αὐτῆς τῇ μουσικῇ, καὶ ἔνεμεν οὕτε καλαύροπος πληγῇ οὕτε κέντρου προσβολῇ, ἀλλὰ καθίσασα ὑπὸ πίτυν καὶ στεφανωσαμένη πίτυϊ ἦδε Πᾶνα καὶ τὴν Πίτυν, καὶ αἱ βόες τῇ φωνῇ παρέμενον. Παῖς οὐ μακρὰν νέμων βοῦς, καὶ αὐτὸς καλὸς καὶ φδοικὸς ὥς ἡ παρθένος, φιλονεικῆσας πρὸς τὴν μελωδίαν, μείζονα ὥς ἀνὴρ, ἡδεῖαν ὥς παῖς φωνὴν ἀντεπεδείξατο, καὶ τῶν βοῶν ὀκτὼ τὰς ἀρίστας ἐς τὴν ἰδίαν ἀγέλην θέλξας ἀπεβουκόλησεν. Ἀχθεται ἡ παρθένος τῇ βλάβῃ τῆς ἀγέλης, τῇ ἥττῃ τῆς φδοῆς, καὶ εὐχεται τοῖς θεοῖς ὄρνις γενέσθαι πρὶν οἴκαδε ἀφικέσθαι. Πείθονται οἱ θεοὶ καὶ ποιοῦσι τήνδε τὴν ὄρνιν, ὄρειον ὥς ἡ παρθένος, μουσικὴν ὥς ἐκείνη. Καὶ ἔτι νῦν ἄδουσα μηνύει τὴν συμφορὰν, ὅτι βοῦς ζητεῖ πεπλανημένης. »

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN/LACROIX. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

